

## طلب تحويل اموال

## Fund Transfer Application

Date : \_\_\_\_\_ : التاريخ

Branch : \_\_\_\_\_ : الفرع

انا نحن افوضكم/نفوضكم على القيام بالتحويل التالي بشكل: I/We hereby authorize you to process the following transfer as a:

شيك مصرفي  
Manager Cheque أمر دفع  
Demand Draft حوالة رقمية  
Telegraphic Transfer تحويل داخلي  
Internal Transfer 

## Remitters Account Details

## تفاصيل حساب الشخص المحول

رقم حساب الذي يتم الخصم منه \_\_\_\_\_  
Debit A/c No \_\_\_\_\_  
إسم الحساب \_\_\_\_\_  
Account Name \_\_\_\_\_  
أخرى  Other \_\_\_\_\_  
جنيه استرليني  GBP \_\_\_\_\_  
يورو  EUR \_\_\_\_\_  
ريال سعودي  SAR \_\_\_\_\_  
درهم اماراتي  AED \_\_\_\_\_  
المبلغ بالارقام \_\_\_\_\_  
Amount in Figures \_\_\_\_\_  
المبلغ كتابة \_\_\_\_\_  
Amount in Words \_\_\_\_\_  
الغرض من الدفع \_\_\_\_\_  
Purpose of Payments \_\_\_\_\_

## Beneficiary Details

## تفاصيل المستفيد

إسم الحساب \_\_\_\_\_  
Account Name \_\_\_\_\_  
رقم الحساب / رقم الحساب المصرفي الدولي / رقم بطاقة الائتمان  
Account / IBAN/Credit Card No. \_\_\_\_\_

## Only for Telegraphic Transfer

## فقط للحالات البرقية

العنوان الفعلي للمستفيد \_\_\_\_\_  
Beneficiary Physical Address \_\_\_\_\_  
إسم البنك \_\_\_\_\_  
Bank Name \_\_\_\_\_  
إسم الفرع والعنوان \_\_\_\_\_  
Branch Name & Address \_\_\_\_\_  
البلد \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_  
المدينة / الولاية / الاقليم \_\_\_\_\_  
City / State / Province \_\_\_\_\_  
رمز التحويل الخاص بنك الاحتياطي الفيدرالي \_\_\_\_\_  
Fed Wire / Sort Code \_\_\_\_\_  
رمز السويفت \_\_\_\_\_  
Swift Code \_\_\_\_\_

## Charges ( select only one )

## الرسوم ( اختر واحد فقط )

سيقوم الشخص المحول بدفع جميع الرسوم الاخرى الخاصة بالبنك/البنوك   
OUR Remitter will pay all other bank(s) charges

سيتم تشارك الرسوم من قبل كلا الطرفين   
SHA Charges will be shared by both parties

I/We agree with the terms and conditions overleaf  
أنا/نحن/واوافق/نوافق على الشروط و الاحكام المودة على ظهر الصفحة  
Authorized Signatory(s) \_\_\_\_\_  
المخول / المخولين بالتوقيع \_\_\_\_\_

## For Office Use Only

## لمكتب الاستخدام فقط

مبلغ الحوالة \_\_\_\_\_  
TT Amount \_\_\_\_\_  
تحمل مسؤولية الارسال بالفاكس \_\_\_\_\_  
Fax Indemnity Held \_\_\_\_\_  
لا  No \_\_\_\_\_  
نعم  Yes \_\_\_\_\_  
رسوم الحوالة \_\_\_\_\_  
Value Date \_\_\_\_\_  
تاريخ قيمة \_\_\_\_\_  
TT Charges \_\_\_\_\_  
المبلغ الاجمالي \_\_\_\_\_  
FX Rate (customer) \_\_\_\_\_  
السعر الثابت ( عميل ) \_\_\_\_\_  
Total Amount \_\_\_\_\_



## Terms and conditions governing telegraphic transfer, Demand Drafts & Pay Orders

## الشروط والاحكام الخاصة بالحوالات البرقيه، الحوالات عند الطلب وأوامر الشراء

- 1-The Bank shall not be liable if the payment of draft is stopped or funds withheld by action of a de facto authority for any reason or cause whatsoever.
- 2- it is understood that the telex / swift is to be sent at the customer's Risk and expenses and the bank is not and will not be held responsibilities for any error omission or delay whatsoever which may arise in the transmission thereof for any misinterpretation of the message when received.
- 3- In the absence of specific instructions, all charges/commissions Outside the UAE are for beneficiary's account. The customer may be unable to obtain full value under a demand draft / telegraphic transfer on account of exchange or other restrictions applicable in the country of payment or the paying bank or charges and fees of the paying bank.
- 4- Telegraphic transfer will be affected with SPOT value (two business days after the date of receipt of request by the bank). Applications for the same day value are subject to the time when the application is received, as well as cut-off f times related to the geographical location of the payment destination.
- 5- If a Demand Draft/Pay Order is lost or stolen the Customer agrees to provide the bank with an indemnity and/or other document(s) it deems necessary to the bank. In the case this draft is lost or stolen the bank is not liable for immediate refund.
- 6- If the application is not submitted by the customer in person and is received through any other channel (e.g. postal or messenger service or by fax), the bank may act upon such authority ("instructions") and may presume that they are genuine and accurately represent the wishes of the customer, even if the instructions are actually compiled or sent in error or fraud or negligence or altered or amended by someone other than the customer with or without the actual knowledge or instructions of the customer. The bank has no duty to verify the fact or genuineness of instructions.
- 7- In the case the amount of the transfer has not been paid, the determination of the amount which the customer can claim for a refund shall be average purchase price of the currency used by the bank on the same day the transfer has taken place. The customer cannot claim the refund of the amount of the transfer unless he returns to the bank what he has received in terms of bank cheques or other documents issued by it, and after the bank has received a final notification from its corresponding bank that the amount of the transfer has not been paid and that the original instructions relating thereto have been cancelled
- 8- The bank shall not be responsible or liable for damage if the draft is not rendered for payment to the bank six month from the date of issue.
- 9- The customer understands that the bank shall not be held responsible for any erroneous payment to Account, Bank, and Credit institution, arising out of incorrect, incomplete or illegible details such as Name, Account No. /BAN, Bank's Name, Branch, etc. provided by the customers.
- 10- For transaction that require a cross currency conversation the bank will convert to the currency of the payment at the rate of exchange prevailing for purchasing & selling the relevant currency at the time of processing of the transaction.
- 11- Correspondent / Intermediary banks may charge commissions, fees, or other charges in making the payment to the beneficiary's account. The correspondent / intermediary bank will either deduct those commissions, fees, or charges from the funds paid to the beneficiary's account, or pass them on the bank. Where the deduction is made, the beneficiary will receive less than the payment amount specified in your instructions. If the commission, fees, or other charges are passed to the bank then you will be required to reimburse the bank for those charges.
- 12- In the event the bank has reason to believe that the payment instruction submitted may have compliance related issues in any country, the bank may cancel or delay the payment. It is also understood and agreed that any request for the information available related to the transaction will be submitted to the bank in the event the bank receives query(s) from any bank relating to this payment instruction.

- 1- البنك غير مسؤول في حال تم ايقاف دفع الحوالة او تم احتجاز الاموال بسبب اجراء متخذ من سلطة حكوميه لأي سبب من الاسباب مهما كان.
- 2- من المفهوم ان التلكس/السويفت سيتم ارساله علي نفقة ومسؤولية العميل و بالتالي لا يتحمل البنك اية مسؤولية قد تنشأ بسبب اي سهو او خطأ او تأخير مهما كان و الذي قد ينشأ عند نقل التلكس/ السويفت او عن اي تفسير خاطئ للراسلة عند تلقيها.
- 3- في حالة عدم وجود تعليمات محددة ، فإن جميع العمولات و الرسوم خارج دولة الامارات العربية المتحدة تكون علي حساب المستفيد. قد يكون المستفيد غير قادر على تحصيل القيمة بموجب امر الدفع/ الحوالة البرقيه نتيجة لسعر الصرف او غيرها من القيود المعمول بها في بلد الدفع و عند البنك القائم بالدفع او الرسوم و المصاريف الخاصة بالبنك القائم بالدفع.
- 4- الحوالات البرقيه ستأثر بتأخر سعر السوق الحالي للبيع والشراء (يومي) عمل بعد تاريخ استلام الطلب من قبل البنك) الطلبات الخاصة بنفس تاريخ القيمة تخضع لتوقيت استلام الطلب . بالإضافة الي الزمن المستغرق لإنجاز المعاملة والخاص بالموقع الجغرافي في بلد الدفع
- 5- في حالة فقدان او سرقة الحوالة/ أمر الدفع ، يوافق العميل على تزويد البنك بوثيقه إخلاء المسؤولية / او اية وثيقة اخرى يراها البنك ضرورية لهذا الغرض . البنك يعتبر نفسه غير مسؤول عن التسييد الفوري لقيمة الحوالة في حال فقدانها او سرقتها.
- 6- اذا لم يتقدم الطلب من قبل العميل شخصيا و تم استلامه باي وسيلة اخرى (مثل الخدمات البريدية او خدمات ساعي البريد و عن طريق الفاكس) يجوز للبنك التصرف بناء علي هذا التفويض (اي التعليمات) ، وسيفترض ان الطلب هو حقيقي و يمثل رغبة العميل ، بغض النظر عما اذا كانت التعليمات قد تم كتابتها بصوره فعليها او ارسالها بالخطأ او في حالة الغش او الاحمال او نتيجة تغيير التعليمات من قبل شخص اخر غير العميل مع او بدون علم العميل و بدون تعليماته . ليس للبنك التحقق من حقيق من حقيقة التعليمات المرسله اليه في حال تم التلاعب فيها.
- 7- في حالة عدم صرف قيمة تحويل ، يعتد في تحديد القيمة التي يطالب العميل بردها بمعدل سعر شراء العملة المعمول به لدى البنك اليوم الذي يتم فيه اعاده التحويل ، و ليس للعميل ان يطالب باعادة قيمة التحويل الا اذا قام بردها ما تسلمه من شيكات مصرفية او مستندات اخرى صدرت عن البنك ، و بعد ان يكون البنك قد استلم اشعارا نهائياً من مراسليه بان التحويل لم يتم صرف قيمته و ان التعليمات الاصليه المتعلقة به قد الفيت.
- 8- البنك لا يتحمل المسؤولية ولا يقع علي عاتقه التعويض عن الاضرار في حال لم يتم تحصيل الحوالة من البنك بعد فتره سته أشهر من تاريخ صدورها.
- 9- يدرك العميل ان البنك لن يكون مسؤول عن أي دفعه خاطئه لأي حساب او بنك او مؤسسة ائتمانية تنشأ عن تفاصيل غير صحيحه او ناقصة او غير مقروءة. من العميل، مثل الاسم، رقم الحساب / الדיان، اسم البنك،الفرع،الخ.
- 10- وبالنسبة للمعاملات التي تتطلب تحويل عملات متداوله في الفوركس ولا تشمل الدولار الامريكي سيقوم البنك بالتحويل الي عمله الدفع بسعر الصرف السائد لشراء و بيع العملة ذات الصله في وقت تجهيز المعامله.
- 11- البنوك المراسله/الوسيطه قد تتقاضى عمولات ورسوم او نفقات اخرى قبل التحويل النهائي للدفعه وتلكه لحساب المستفيد. عادة سيقوم البنك المراسل /الوسيط بخضم قيمه العمولات، و الرسوم و النفقات ذات الصله من المبلغ الذي سيتم دفعه لحساب المستفيد. وبالتالي سيحصل المستفيد علي مبلغ اقل من ذلك الذي جرى تحويله، بالمقابل يمكن لمقدم الطلب ان يطلب من البنك ان يتم تمرير العمولات و الرسوم واي نفقات اخرى الي البنك، عندها تقع علي عاتق العميل مقدم الطلب مسؤولية تعويض البنك عن تلك النفقات.
- 12- يجوز للبنك إلغاء او تأخير في حال كان لديه اي سبب للأشياء بأن تعليمات الدفع المقدمه قد تعرضه للمساءلة القانونية في قضايا تختص بالامتثال للقوانين والتنظيمات المرابعه الجراء في اي بلد. ومن المعلوم والمتفق عليه ايضا ان يقوم العميل بتقديم كل المعلومات التي يطلبها البنك والمتعلقة بالمعامله في حال تلقي البنك طلب استعلام من قبل أي بنك حول تعليمات الدفع ذات الصلة.